APPENDIX IV: List of False Friends

In your German vocabulary many words are identical or very close to English words, e.g. **Hand** - *hand*, **Land** - *land*, **Wort** - *word*, **finden** - to find. However, there are also a number of false cognates, words which are misleading because they look very similar in appearance to English words, but they are used either very rarely with that meaning or have an entirely different meaning. Therefore, it is good to memorize the ones which appear more frequently in theological German texts.

	not:	*but: meaning*
aktuell	actual = **eigentlich; konkret; wirklich**	*current, relevant, topical*
also	also = **auch; außerdem**	*thus, so; therefore, consequently, hence*
Art, die	art = **Kunst; List**	*kind, type, sort; species; variety; manner, way*
bei	by (rarely)	*at, near; with; during; when; in, in the case of*
bekommen	to become = **werden**	*to get, receive; to obtain*
bilden	to build = **bauen**	*to form, shape; to constitute, to develop*
Christ, der	Christ = **Christus**	*Christian*
dann	than = **als**	*then*
denn	than = **als**	*because; for; then; since*
eben	even, level (rarely)	*just, precisely, exactly; just (now)*
eventuell	eventual(ly) = **schließlich**	*perhaps; possible*
Fall, der	fall, tumble (rarely)	*case; instance, situation, event; decline, downfall*
fast	to fast = **fasten** fast = **fest, beständig**	*almost, nearly; all but*
Geist, der	ghost (rarely) = **Gespenst**	*spirit; mind; Holy Ghost*
Gift, das	gift = **Geschenk**	*poison, venom*
Grad, der	grade (rarely) = **Rang**	*degree, extent; stage*
groß	gross = **grob**	*great; big, large*
halten	halt = **einstellen; Pause**	*to hold; to keep, retain; to maintain; to take for*
handeln	handle = **Griff; Handhabe**	*to act; to eal in/with*
Kind, das	kind = **lieb, freundlich**	*child*
konsequent	consequently = **folglich**	*consistent; logical*
Kritik, die	critic = **Kritiker**	*criticism; critique; review*
man	man = **Mann; Mensch**	*one, you, we, they*
Maß, das	mass = **Messe; Masse**	*measure; dimension; size; degree; extent; limit*
Mittel, das	middle (in compounds)	*means; method; resources, funds; medium*

passen	pass = **Paß; Prüfung bestehen; vorbeilassen**	to fit, be convenient; to harmonize; to appropriate *to fit, suit*
prinzipiell	principally = **in erster Linie**	*fundamental(ly), on/in principle*
vor	for = **für; an Stelle von**	*in front of;* (time) *before, ego*
weil	while = **Weile; während; obgleich**	*because, since*
wer	where = **wo**	*who; which one; he who*
wo	who = *wer*	*where, in what place; when*